



LIGUE MÉDICO-SOCIALE
MIR HËLLEFEN ZËNTER 1908



SERVICE MÉDICO-SOCIAL
GREVENMACHER

Grevenmacher, le 21 décembre 2017

Cher enseignant, Chère enseignante,

Vous trouverez ci-joint le relevé de mes permanences sociales pour le deuxième trimestre 2017/2018 au sein de votre établissement scolaire.

Ces permanences s'adressent **aux enfants, aux parents et à vous-mêmes** pour toute question ayant trait à la vie scolaire et sociale des enfants de la commune.

Je vous saurai gré de **remettre une photocopie à chacun de vos élèves** afin que les parents soient également informés.

Surtout, n'hésitez pas à me contacter pour tout complément d'information (tél : 75 82 81 – 1 ou GSM : 621 20 90 77).

En vous remerciant d'avance pour votre collaboration, veuillez recevoir, cher enseignant(e), l'expression de mes meilleures salutations.

Jil STOFFEL
Assistante Sociale



Avis aux élèves, enseignant(e)s et parents

Par la présente, je tiens à vous communiquer que j'effectuerai ma permanence sociale au courant du 2^{ème} trimestre 2017/2018, au sein de votre établissement scolaire de **8h15 à 10h00** aux dates suivantes :

- **Vendredi, le 12 janvier 2018**
- **Vendredi, le 26 janvier 2018**
- **Jeudi, le 8 février 2018**
- **Vendredi, le 2 mars 2018**
- **Jeudi, le 15 mars 2018**
- **Jeudi, le 29 mars 2018**

Je me tiens à votre disposition pour toute question ayant trait à l'intégration scolaire et sociale des enfants des classes préscolaires et primaires de la commune de Betzdorf.

Si vous souhaitez me rencontrer en dehors des heures de permanence, vous pouvez me contacter au n° **75 82 81 – 1**, sur mon GSM au n° **621 20 90 77** ou via mon adresse mail **jil.stoffel@ligue.lu** afin de fixer un rendez-vous.

Dans l'espoir d'une bonne collaboration, je vous prie de croire en ma parfaite considération.

STOFFEL Jil
Assistante Sociale



Mitteilung an Schüler, Lehrpersonal und Eltern

Hiermit möchte ich Ihnen mitteilen dass ich auch in diesem Schuljahr 2017/2018 im 2ten Trimester, Sozialsprechstunden im Schulgebäude der Gemeinde Betzdorf anbiete. Die Sprechstunden finden von **8h15 bis 10h00** an folgenden Daten statt :

- **Freitag, 12 Januar 2018**
- **Freitag, 26 Januar 2018**
- **Donnerstag, 8 Februar 2018**
- **Freitag, 2 März 2018**
- **Donnerstag, 15 März 2018**
- **Donnerstag, 29 März 2018**

Ich stehe Ihnen zur Verfügung wenn Sie Fragen haben zur schulischen und sozialen Integration der Schulkinder im Alter von 4-13 Jahren, der Gemeinde Betzdorf.

Wenn Sie mich ausserhalb der Sprechstunden treffen möchten, können Sie mich unter der Nummer **75 82 81 - 1**, auf meinem Handy **621 20 90 77** oder per E-mail jil.stoffel@ligue.lu erreichen um einen Termin zu vereinbaren.

Ich freue mich auf eine gute Zusammenarbeit,

Mit freundlichen Grüßen,

STOFFEL Jil
Sozialarbeiterin